


поврежденный шнур питания подлежит замене авторизованным дистрибьютором компании Nilfisk или другим квалифицированным специалистом. ● Дополнительные действия не требуются для настройки машин, отмеченных двойным напряжением и частотой. ● Нельзя позволять детям играть с машиной. ● Операторам и другим лицам, находящимся в непосредственной близости от места проведения работ, необходимо принять меры по защите себя от разлетающегося мусора. ● Во время работы необходимо носить защитную обувь, маску, средства защиты органов слуха, очки и специальную одежду. ● Выбрасываемое машиной высокое давление является источником опасности. Распылитель следует удерживать крепко обеими руками. Во время работы на распылитель воздействует сила отдачи и резко возникающий крутящий момент. ● Соотношение размера и силы отдачи см. в части 3. ● Транспортировка Поместить машину горизонтально на заднюю сторону и закрепить ремнями.

За пределами ЕС Моечные машины высокого давления не должны использоваться и обслуживаться детьми, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также не обладающими соответствующим опытом или знаниями.


Часть 2 Обзор машины и компонентов; иллюстрированные разделы, касающиеся подготовки, эксплуатации, подключения воды, хранения и обслуживания.

A Распаковка и подготовка к использованию См. иллюстрации в разделе A.

B Подключение к водопроводу с питьевой водой  Моеющие машины высокого давления не предназначены для подключения к водопроводу с питьевой водой. При подключении машины к водопроводу необходимо учитывать национальное законодательство и при необходимости использовать обратный клапан. ● Садовый шланг 1/2", 10-25 м. ● См. иллюстрацию в разделе B.

C Подключение к другим источникам воды В режиме всасывания машину можно подключить к баку дождевой воды, реке, озеру, цистерне и т.п. См. иллюстрацию в разделе C.


D Установление связи машины с рукояткой Только версии C-PG и D-PG. Установить связь между машиной и рукояткой требуется в течение 2 минут после установки батареи, D1.1. Во время поиска машины мигает оранжевый индикатор. После установления связи индикатор погаснет. См. иллюстрации D1.1 - D1.5. Если связь не установлена, следует выполнить процедуру в соответствии с иллюстрациями D2.1 - D2.5. Регулировка питания обозначается зеленым светом, см. иллюстрации D3.1 и D3.2.


E Оставление машины без присмотра более чем на 5 минут.  См. предупреждения. См. иллюстрацию в разделе E.

F Действия после использования и хранение После использования требуется выполнить следующее. Выключить машину. Опорожнить машину и принадлежности от воды, чтобы не допустить замерзания. Извлечь вилку из розетки. Отсоединить шланг подачи воды. Свернуть шнур питания и шланг высокого давления во избежание повреждения шнура, вилки, шланга и креплений. Хранить машину следует при температуре выше нуля. ● См. иллюстрации в разделе F.

G Обслуживание, осмотр и ремонт После длительного хранения перед использованием требуется провести обслуживание машины.  Перед использованием необходимо осматривать машину и оборудование на наличие повреждений. При выявлении повреждений следует действовать в соответствии с приведёнными предупреждениями. ● Нельзя выполнять какие-либо работы по обслуживанию помимо тех, которые описаны в данном руководстве. Если машина не запускается, останавливается, вибрирует, в случае колебаний давления, проблем с двигателем, перегорания предохранителя или утечки воды сверьтесь со схемой поиска и устранения неисправностей на веб-сайте www.get-started.nilfisk.com. Ремонтные работы любого рода выполняются только в мастерских, уполномоченных компанией Nilfisk, с использованием фирменных запчастей производства Nilfisk. ● Обслуживание осуществляется в соответствии с иллюстрациями в разделе G.

安全说明

 **首次使用机器前, 请仔细阅读说明。保存说明以备将来使用。**

 **必须遵守带有本符号的安全说明, 以防人身伤害或财产严重受损。**

● 本说明包含三个部分。第 1:3 部分安全说明。第 2:3 部分特定序列 User Guide。第 3:3 部分 特定序列 Technical Data and Declaration。

警告  该机器设计使用由 Nilfisk 提供或建议的清洁剂。其他清洁剂或化学品的使用可能会对该机器的安全性能产生不良影响。 如果使用不当, 高压喷头可能造成危险。切勿将喷嘴对着人员、带电设备或清洗机自身。 不要在有人存在的地方使用本机器, 除非他们穿戴防护服。 切勿将喷嘴直接对着自己或其他人员以清洗鞋子。 小心爆炸 - 请勿喷淋易燃液体。 儿童或未受过培训的人员不得使用高压清洗机。 高压水管、管件及接头对机器安全极为重要。仅使用由 Nilfisk 推荐的软管、管件和接头。 为确保机器安全, 仅使用由 Nilfisk 推荐的原装备件。 流经防回流阀的水被视为非饮用水。 如果机器的电源线或重要零件, 如安全设备、高压水管、喷枪扳机已损坏, 则请勿使用机器。 不恰当的延长缆线可能会导致危险。如果使用延长线, 应适合户外使用, 接头必须保持干燥, 远离地面。为此, 建议采用线卷盘, 线卷盘可以让插座至少高于地面 60 毫米。 机器无人照管时, 使用完或转换机器功能时, 维护与维修时, 关闭机器并拔出电源。 使用高压清洁机时, 可能产生喷雾。吸入喷雾会危害健康, 为了防止烟雾, 根据清洁环境, 可能需要 FFP 2 级或对等级的呼吸面罩。



指定用途与责任条款 C、D、E 和 P 系列仅为家庭清洁开发并只允许在直立状态下使用。所有其他用途均属不当使用范围。● 高压清洗机可在不同压力下配合不用的清洗剂, 完成各种清洁工作和结果。务必遵照清洗剂的使用、应急和处置说明。● 严禁在低于零度的环境下使用本机器。请勿启动被冻住的机器, 请勿在室内或盖住机器使用。这都被视为不当和错误使用。使用错误的压力、清洗剂和/或使用可能对机器、表面、材料和设备造成损坏。上述都被视为不当和错误使用。Nilfisk 对因任何不当或错误使用导致的损坏不承担任何责任。有关使用、应急和处置的进一步说明和信息, 请参阅我们的网站 www.get-started.nilfisk.com。


安全设备与功能 释放扳机时, 机器自动停止。触发扳机时, 机器将再次启动。喷射器手柄带有一个锁定装置。启动时, 喷射器手柄无法操作。本机器带有一个自动复位热保护器。如果机器过热, 热保护器将会切断电源。此时, 等待机器冷却。一种集成的液压安全阀, 用于防止系统压力过高。

防范措施 电源连接应由经认证的电工实施, 并符合 IEC 60364-1 规定。建议机器的电源安装一个漏电保护器, 如果接地的漏泄电流超过 30 mA、30 ms 时, 该装置将中断电源; 或连接到一台可以检验接地电路的设备上。● 如果电源线受损, 为避免发生危险, 必须由经授权的 Nilfisk 经销商或类似有资格的人员更换。● 无需采取措施调节标有双电压和频率的机器。● 应对儿童进行监管以确保其不会将本机器用于玩耍。● 操作人员应采取防止清洗位置附近的所有人员应采取防护措施, 避免被操作过程中产生的飞溅物击中。● 工作期间, 请穿戴靴子、呼吸面罩、耳部防护装置、护目镜以及防护服。● 由机器产生的高压尤为危险。双手牢牢握住喷杆。操作过程中, 喷杆会受到反冲力和突变扭力的影响。● 有关突变扭力的实际大小, 请参见第 3:3 部分。● 运输期间: 水平且背面置地放置机器并使用绳子固定。

欧盟之外 儿童或未受过培训的人员或身体、感官或智力能力欠缺或缺乏经验和知识的人员不得使用或维护高压清洗机。


第 2:3 部分提供了本机器和操作部件的整体概述并对准备、操作、水连接、存储和维护部分进行了配图说明。

A 打开包装, 准备使用请按照 A 中的插图。

B 连接饮用水管  高压清洗机不适于连接饮用水管。连接饮用水管前, 请务必核查国家规定, 并在必要时使用防回流装置。● 使用 10m 到 25m 范围内的 1/2" 花园水管 ● 请按照 B 中的插图。


C 连接其它水源可以将机器连接到雨水容器、河流、湖泊和水池等并且采用吸水模式操作。请按照 C 中的插图。

D 只配对喷枪手柄与 C-PG 和 D-PG 系列机器。插入电源后, D1.1, 只有两分钟来配对喷枪手柄和机器。搜索机器时, 灯会闪烁橙色。配对后, 灯会熄灭。请按照插图 D1.1 至 D1.5。如果配对中止, 请按照插图 D2.1 至 D2.5 进行配对。功率调节由绿灯表示, 请参见说明 D3.1 和 D3.2。

E 机器无人照管 > 5 分钟。  请参见下列警告。请按照 E 中的插图。

F 使用完毕后以及存储使用完毕后务必: 关闭机器。排空机器和附件以避免损冻

坏。将插头从插座上拔下。断开进水口软管。卷起电缆和高压水管, 以避免损坏电缆、高压水管及管件。应将清洗机存放在无霜冻的环境! ● 请按照 F 中的插图。

G **维护、检查与维修** 机器的维护应在长期存放后的启动时进行。  **使用前, 务必检查机器和设备是否损坏。如果损坏, 请根据下列警告操作。** ● 请勿尝试未在说明中描述的任何维护。如果机器无法启动、停止、机器震动、压力波动、电机发出声音、保险丝熔断或不出水, 请登录我们的网站 www.get-started.nilfisk.com 查阅故障排除图。务必在 Nilfisk 授权的车间使用原装 Nilfisk 备件进行维修。● 根据 G 中的插图进行维护。

Nilfisk

HEAD QUARTER

DENMARK
Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1
DK-2605 Brøndby
Tel.: (+45) 4323 8100
www.nilfisk.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA
Nilfisk srl.
Edificio Central Park
Herrera 1855, 6th floor/604
Ciudad de Buenos Aires
Tel.: (+54) 11 6091 1571
www.nilfisk.com.ar

AUSTRALIA
Nilfisk Pty Ltd
Unit 1/13 Bessemer Street
Blacktown NSW 2148
Tel.: (+61) 2 98348100
www.nilfisk.com.au

AUSTRIA
Nilfisk GmbH
Metzgerstrasse 68
5101 Berghheim bei Salzburg
Tel.: (+43) 662 456 400 90
www.nilfisk.at

BELGIUM
Nilfisk n.v.-s.a.
Riverside Business Park
Boulevard Internationalelaan 55
Bâtiment C3/C4 Gebouw
Bruxelles 1070
Tel.: (+32) 14 67 60 50
www.nilfisk.be

BRAZIL
Nilfisk do Brasil
Av. Eng. Luis Carlos Berrini, 550
40 Andar, Sala 03
SP - 04571-000 Sao Paulo
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744
www.nilfisk.com.br

CANADA
Nilfisk Canada Company
240 Superior Boulevard
Mississauga, Ontario L5T 2L2
Tel.: (+1) 800-668-8400
www.nilfisk.ca

CHILE
Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)
Salar de Llamara 822
8320000 Santiago
Tel.: (+56) 2684 5000
www.nilfisk.cl

CHINA
Nilfisk
4189 Yindu Road
Xinzhuang Industrial Park
201108 Shanghai
Tel.: (+86) 21 3323 2000
www.nilfisk.cn

CZECH REPUBLIC
Nilfisk s.r.o.
VGP Park Horní Počernice
Do Certous 1/2658
193 00 Praha 9
Tel.: (+420) 244 090 912
www.nilfisk.cz

DENMARK
Nilfisk Danmark A/S
Industrivej 1
Hadsund, DK-9560
Tel.: 72 18 21 20
www.nilfisk.dk

FINLAND
Nilfisk Oy Ab
Koskelontie 23 E
02920 Espoo
Tel.: (+358) 207 890 600
www.nilfisk.fi

FRANCE
Nilfisk SAS
26 Avenue de la Baltique
Villebon sur Yvette
91978 Courtabouef Cedex
Tel.: (+33) 169 59 87 00
www.nilfisk.fr

GERMANY
Nilfisk GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10
89287 Bellenberg
Tel.: (+49) (0)7306/72-444
www.nilfisk.de

GREECE
Nilfisk A.E.
Αντισσώσεως 29
Κορυθί Τ.Κ. 194 00
Tel.: (30) 210 9119 600
www.nilfisk.gr

HOLLAND
Nilfisk B.V.
Versterkerstraat 5
1322 AN Almere
Tel.: (+31) 036 5460760
www.nilfisk.nl

HONG KONG
Nilfisk Ltd.
2001 HK Worsted Mills
Industrial Building
31-39, Wo Tong Tsui St.
Kwai Chung, N.T.
Tel.: (+852) 2427 5951
www.nilfisk.com

HUNGARY
Nilfisk Kft.
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szegszentmiklós-Lakhegy
Tel.: (+36) 24 475 550
www.nilfisk.hu

INDIA
Nilfisk India Limited
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor, Unit No. 403
Cardinal Gracious Road, Chakala
Andheri (East) Mumbai 400 099
Tel.: (+91) 22 6118 8188
www.nilfisk.in

IRELAND
Nilfisk
1 Stokes Place
St. Stephen's Green
Dublin 2
Tel.: (+353) 3 12 94 38 38
www.nilfisk.ie

ITALY
Nilfisk SpA
Strada Comunale della Braglia, 18
26862 Guardamiglio (L.O.)
Tel.: (+39) (0) 377 414021
www.nilfisk.it

JAPAN
Nilfisk Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0059
Tel.: (+81) 45548 2571
www.nilfisk.com

MALAYSIA
Nilfisk Sdn Bhd
Sd 33, Jalan KIP 10
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Tel.: (60) 3603 627 43 120
www.nilfisk.com

MEXICO
Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Pirineos #515 Int.
60-70 Microparque
Industrial W/Santiago
76120 Queretaro
Tel.: (+52) (442) 427 77 00
www.nilfisk.com

NEW ZEALAND
Nilfisk Limited
Danish House
6 Rockridge Avenue
Penrose, Auckland 1061
Tel.: (+64) 9526 3890
www.nilfisk.com.au

NORWAY
Nilfisk AS
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: (+47) 22 75 17 80
www.nilfisk.no

PERU
Nilfisk S.A.C.
Calle Boulevard 162, Of. 703, Lima 33- Peru
Lima
Tel.: (511) 435-6840
www.nilfisk.com

POLAND
Nilfisk Sp. Z O.O.
Millenium Logistic Park
ul. 3 Maja 8, Bud. B4
05-800 Pruszków
Tel.: (+48) 22 738 3750
www.nilfisk.pl

PORTUGAL
Nilfisk Lda.
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edificio 1, 1º A
P2710-089 Sintra
Tel.: (+351) 21 911 2670
www.nilfisk.pt

RUSSIA
Nilfisk LLC
Vyatskaya str. 27, bld. 7/1st
127015 Moscow
Tel.: (+7) 495 783 9602
www.nilfisk.ru

SINGAPORE
Den-Sin
22 Tuas Avenue 2
639453 Singapore
Tel.: (+65) 6268 1006
www.densin.com

SLOVAKIA
Nilfisk s.r.o.
Bancikovej 1/A
SK-821 03 Bratislava
Tel.: (+421) 910 222 928
www.nilfisk.sk

SOUTH AFRICA
WAP South Africa
12 Newton Street
Spartan 1630
Tel.: (+27) 11 975 7060
www.wap.com.za

SOUTH KOREA
Nilfisk Korea
3F Duksoo B/D, 317-15
Sungsoo-Dong 2Ga
Sungdong-Gu, Seoul
Tel.: (+82) 2497 8636
www.nilfisk.co.kr

SPAIN
Nilfisk S.A.
Torre d'Ara,
Passeig del Rengle, 5 Plla. 10a
08302 Mataró
Tel.: (34) 93 741 2400
www.nilfisk.es

SWEDEN
Nilfisk AB
Täljgårdsgatan 4
431 53 Mölndal
Tel.: (+46) 31 706 73 00
www.nilfisk.se

SWITZERLAND
Nilfisk AG
Ringstrasse 19
Kircheberg/Industrie Stelz
9500 Wül
Tel.: (+41) 71 92 38 444
www.nilfisk.ch

TAIWAN
Nilfisk Ltd
Taiwan Branch (H.K)
No. 5, Wan Fang Road
Taipei
Tel.: (+88) 6227 00 22 68
www.nilfisk.tw

THAILAND
Nilfisk Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammit
Viphavadee-Rangsit Road
Ladysao, Jatuchak, Bangkok 10900
Tel.: (+66) 2275 5630
www.nilfisk.co.th

TURKEY
Nilfisk A.S.
Serifaili Mh. Bayraktar Bulv. Sehiti Sk. No:7
Umraniye, 34775 Istanbul
Tel.: +90 216 466 94 94
www.nilfisk.com.tr

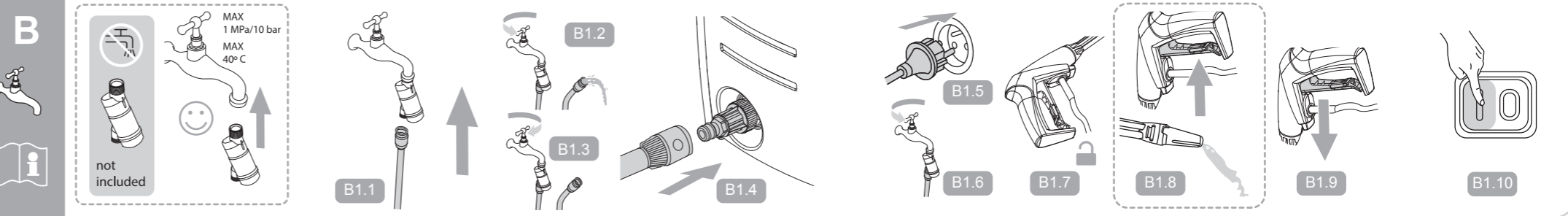
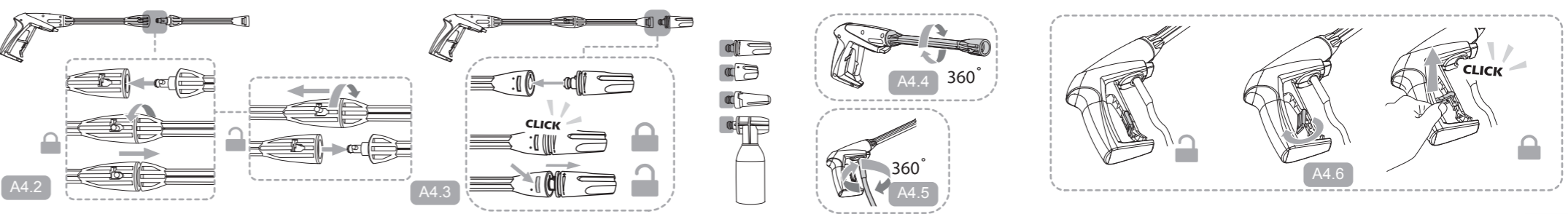
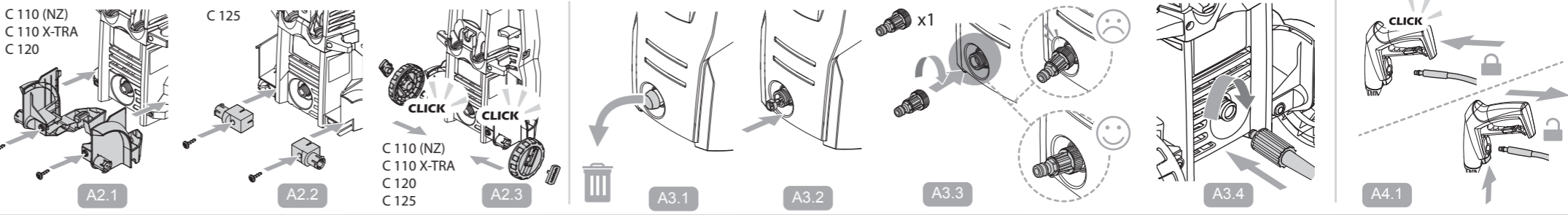
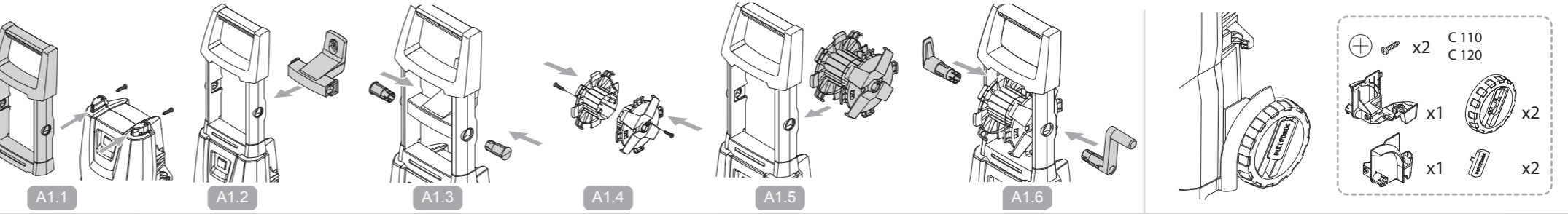
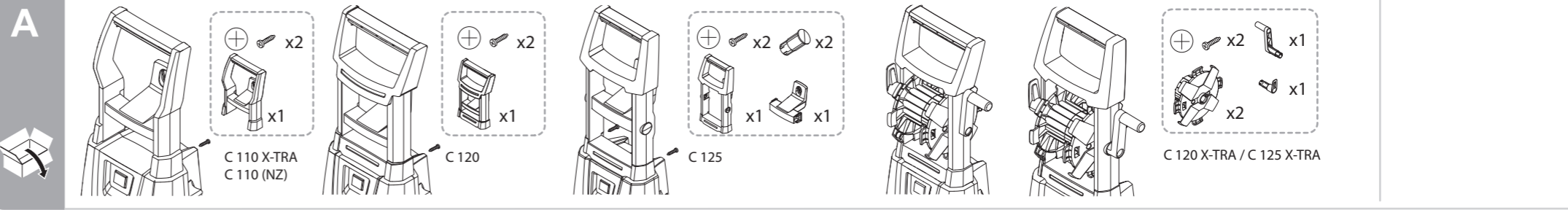
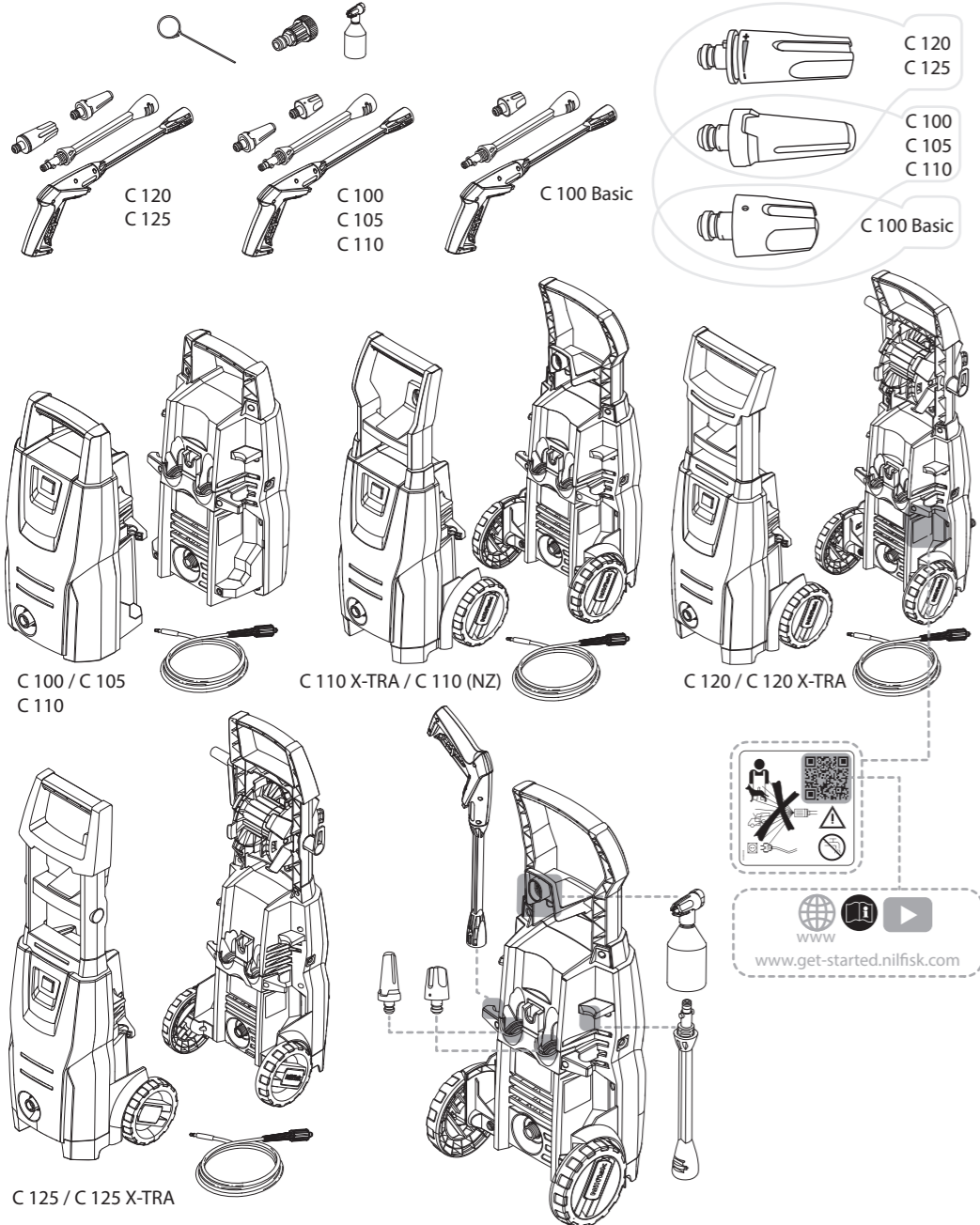
UNITED ARAB EMIRATES
Nilfisk Middle East Branch
SAIF-Zone
P.O. Box 122298
Sharjah
Tel.: (+971) (0) 655-78813
www.nilfisk.com

UNITED KINGDOM
Nilfisk Ltd.
Nilfisk House, Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate, Penrith
Cumbria CA11 9BQ
Tel.: (+44) (0) 1768 868995
www.nilfisk.co.uk

UNITED STATES
Nilfisk Inc.
14600 21st Avenue North
Plymouth, MN-55447
Tel.: (+1) 800-989-2235
www.nilfisk.com

VIETNAM
Nilfisk Vietnam
No. 51 Doc Ngu Str.
P. Vinh Phuc, Q.Ba Dinh
Hanoi
Tel.: (+84) 761 5642
www.nilfisk.com





B1.11 **B1.12** **B2.1** **B2.2** **B2.3** **C** **C1.1** **C1.2**

C1.3 **C1.4** **C1.5** **C1.6** **C1.7** **C1.8** **C1.9** **C1.10** **D** **E** **E1.1** **E1.2** **E1.3** **E1.4** **F** **F1.1**

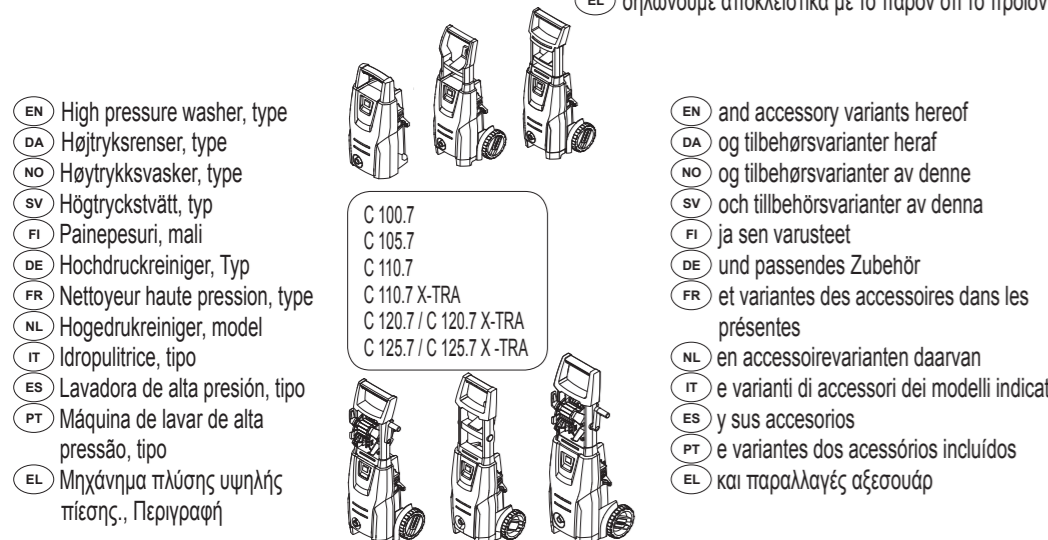
F1.2 **F1.3** **F1.4** **F1.5** **F1.6** **F1.7** **F1.8** **F1.9** **F1.10** **F1.11** **F1.12** **F1.13** **F1.14** **F1.15**

G **G1.1** **G1.2** **G1.3** **G1.4** **G1.5** **G1.6** **G1.7**

H

106411177 BA-Valve			6411131 Click & Clean Auto Brush		6410762 Rotary Brush		126411158 Compact Patio		106411387 Wall Bracket			128470040 Roof Cleaner	
128500370 Self-Suction Kit			6411135 Click & Clean Under Chassis Nozzle			128470456 Multi Brush		128500702 Patio				6410766 Drain & Tube Cleaner - 15 m	

- EN** Declaration of conformity
- DA** Overensstemmelseserklæring
- NO** Konformitetserklæring
- SV** Försäkran om överensstämmelse
- FI** Vakuumutus
- DE** Konformitätserklärung
- FR** Déclaration de conformité
- NL** Verklaring
- IT** Dichiarazione
- ES** Declaración de conformidad
- PT** Declaração
- EL** Δήλωση



- EN** and accessory variants hereof
- DA** og tilbehørsvarianter heraf
- NO** og tilbehørsvarianter av denne
- SV** och tillbehörsvarianter av denna
- FI** ja sen varusteet
- DE** und passendes Zubehör
- FR** et variantes des accessoires dans les présentes
- NL** en accessoirevarianten daarvan
- IT** e varianti di accessori dei modelli indicati
- ES** y sus accesorios
- PT** e variantes dos acessórios incluídos
- EL** και παραλλαγές αξεσουάρ

C 100.7 C 105.7	C 110.7 C 110.7 X-TRA	C 120.7 C 120.7 X-TRA	C 125.7 C 125.7 X-TRA	C 100.7 C 105.7	C 110.7 C 110.7 X-TRA	C 120.7 C 120.7 X-TRA	C 125.7 C 125.7 X-TRA
--------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------

LpA				LwA			
70 dB(A)	71 dB(A)	72 dB(A)	70 dB(A)	84 dB(A)	86dB(A)	85 dB(A)	85 dB(A)

- EN** Measured Noise level
- DA** Lydtryksniveau
- NO** Lydtrykknivå
- SV** Ljudtrycksnivå
- FI** Äänenpainetaso
- DE** Gemessener Geräuschpegel
- FR** Niveau de pression acoustique
- NL** Geluidsdrukniveau
- IT** Livello pressione sonora
- ES** Nivel de presión sonora
- PT** Nivel de pressão acústica
- EL** Επίπεδο πίεσης ήχου

- EN** 2000/14/EC: Conformity assessment procedure according to Annex V
- DA** 2000/14/EC: Procedure for overensstemmelsesvurdering i henhold til bilag V
- NO** 2000/14/EC: Samsvarsvurderingsprosedyre i henhold til vedlegg V
- SV** 2000/14/EC: De förfaranden för bedömning av överensstämmelse i enlighet med bilaga V
- FI** 2000/14/EC: Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely liitteen V
- DE** 2000/14/EC: Konformitätsbewertungsverfahren gemäß Anhang V
- FR** 2000/14/EC: Les procédures d'évaluation de la conformité selon l'annexe V
- NL** 2000/14/EC: Overeenstemmingsbeoordelingsprocedure volgens bijlage V.
- IT** I2000/14/EC: Procedura di valutazione della conformità a norma degli allegati V
- ES** 2000/14/EC: Procedimiento de evaluación de la conformidad según el anexo V
- PT** 2000/14/EC: Procedimentos de avaliação da conformidade de acordo com o anexo V
- EL** 2000/14/EC: Διαδικασία αξιολόγησης συμμόρφωσης σύμφωνα με το παράρτημα V

Hadsund 17-06-2016: Anton Sørensen, Senior Vice President, Global R&D



- EN** Compliance to harmonic current emissions is documented in the TCF_42331-01
- DA** Overholdelse af grænserne for harmonisk strømmission er dokumenteret i den tekniske konstruktionsfil (TCF_42331-01)
- NO** Samsvar med harmoniske strømutslipp er dokumentert i TCF_42331-01 (teknisk konstruksjonsfil)
- SV** Efterlevnad av regler för emission av strömövertoner dokumenteras i TCF_42331-01 (Technical Construction File)
- FI** Harmonisille virtapäästöille asetettavien vaatimusten täyttäminen on dokumentoitu teknisen rakenteen kuvauksessa 42331-01
- DE** Die Konformität zu Oberschwingungsstrom-Emissionen ist in den Konstruktionsunterlagen 42331-01 dokumentiert
- FR** La conformité aux émissions de courant harmonique est documentée dans le dossier de construction technique 42331-01
- NL** Naleving van harmonische huidige emissiestandaards vastgelegd in het TCB_42331-01 (Technische Constructiebestand)
- IT** IlLa conformità alle emissioni di corrente armonica è documentata nel Fascicolo Tecnico di Costruzione o TCF_42331-01
- ES** El cumplimiento con las emisiones de corriente armónica se documenta en el ATC_42331-01 (Archivo Técnico de Construcción)
- PT** O cumprimento das emissões de corrente harmónicas está documentado no PTF_42331-01 (processo técnico de fabrico)
- EL** Η συμμόρφωση με τις εκπομπές αρμονικών ρεύματος αναφέρεται στον Τεχνικό Φάκελο Κατασκευής (TCF_42331-01)

2006/42/EC
 2014/30/EC
 2011/65/EC
 2000/14/EC
 EN 60335-1:2012+A11:2014
 EN 60335-2-79:2012
 EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
 EN 61000-3-11:2000
 EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
 EN 50581:2012

- TR** Beyan
- CS** Prohlášení
- HU** Nyilatkozat
- PL** Deklaracja
- HR** Deklaracija
- SL** Prehlásenie
- SK** Izjava
- LV** Deklarācija
- LT** Deklaracija
- ET** Deklaratsioon
- RO** Declarație de conformitate
- BG** Декларация за съответствие



- TR** Yüksek Basıncılı Yıkama Makinesi, Tip
- CS** Vysokotlaký mycí stroj, typ
- HU** Nagynyomású mosó, típus
- PL** Myjka wysokociśnieniowa, typ
- HR** Visokotlačni perač, tip
- SL** Visokotlačni čistilec, tip
- SK** Vysokotlakové čistiace zariadenie, typ
- LV** Augstspiediena mazgātājs, tips
- LT** Slėginis plautuvės, tipas
- ET** Kõrgsurvepesur, tüüp
- RO** Aparatul de curățat cu presiune înaltă, tip
- BG** Водоструйната машина под високо напрежение, тип

- TR** ve bunun alt modelleri
- CS** a varianty příslušenství uvedené v tomto dokumentu
- HU** és annak tartozékvaltozatai
- PL** i warianty jej akcesoriów
- HR** i varijanta opreme
- SL** z možnimi priključki
- SK** a jeho príslušenstvo
- LV** un tā piederumu varianti
- LT** ir priedai
- ET** ja selle tarvikute variandid
- RO** și variantele de accesorii ale acestuia
- BG** и вариантите за принадлежности

- TR** EC yönetmeliklerine ve daha sonra yapılan değişikliklere, EN standartlarına uygundur
- CS** Vyhovují směrnici ES a následným úpravám včetně norem EN
- HU** Megfelelnek az EK-irányelveknek és azok módosításainak, az EN szabványoknak
- PL** Spełnia wymagania dyrektyw WE wraz ze zmianami oraz normy EN
- HR** U skladu je s direktivama EZ i naknadnim izmjenama, standardima EN
- SL** Ustreza direktivam ES in naknadnim dopolnitvam, standardom EN
- SK** vyhovujú smerniciam ES a ich doplnkom, ako aj normám EN
- LV** Atbilst EK direktīvām un attiecīgi to grozījumiem, kā arī standartiem EN
- LT** Atitinka EB direktyvų ir jų pataisų bei EN standartų reikalavimus
- ET** Vastab EÜ direktiividele ja nende hilisematele muudatustele, EN standarditele
- RO** Sunt conforme cu directivele CE și modificările ulterioare, standarde
- BG** Са в съответствие с директивите EO и последващите изменения, стандарти

2006/42/EC
 2014/30/EC
 2011/65/EC
 2000/14/EC
 EN 60335-1:2012+A11:2014
 EN 60335-2-79:2012
 EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
 EN 61000-3-11:2000
 EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
 EN 50581:2012

C 100.7 C 105.7	C 110.7 C 110.7 X-TRA	C 120.7 C 120.7 X-TRA	C 125.7 C 125.7 X-TRA	C 100.7 C 105.7	C 110.7 C 110.7 X-TRA	C 120.7 C 120.7 X-TRA	C 125.7 C 125.7 X-TRA
--------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------

LpA				LwA			
70 dB(A)	71 dB(A)	72 dB(A)	70 dB(A)	84 dB(A)	86 dB(A)	85 dB(A)	85 dB(A)

- TR** Ölçülen gürültü seviyesi
- CS** Hladina akustického tlaku
- HU** Hangnyomás szint
- PL** Hladina akustického tlaku
- HR** Jamčena razina zvučne snage
- SL** Raven zvočnega tlaka
- SK** Hladina akustického tlaku
- LV** Akustiskā spiediena līmenis
- LT** Garso slėgio lygis
- ET** Mõõdetud helivõimsuse tase
- RO** Nivel de presiune sonoră
- BG** Ниво на звуковото налягане

- TR** 2001/14/EC: Ek V'ye göre uyum değerlendirme işlemleri
- CS** 2000/14/EC: postup hodnocení shody podle Přílohy V.
- HU** 2000/14/EC: Megfelelőség-értékelési eljárás az V. melléklet szerint.
- PL** 2000/14/EC: postup hodnocení shody podle Přílohy V.
- HR** 2000/14/EC: postupak procjene sukladnosti u skladu s aneksom V.
- SL** 2000/14/EC: Postopek za oceno skladnosti glede na Prilogo V.
- SK** 2000/14/EC: o emisiách hluku – Postup zhodnotenia zhody v súlade s prílohou V.
- LV** 2000/14/EC: atbilstības novērtēšanas procedūra saskaņā ar V pielikumu.
- LT** 2000/14/EC: atitikties įvertinimo procedūra pagal V priedą.
- ET** 2000/14/EC: Vastavushindamise menetlus vastavalt lisale V.
- RO** 2000/14/EC: Procedura de evaluare a conformității conform Anexei V.
- BG** 2000/14/EC: Процедура за оценяване на съответствието съгласно Анекс V.

Hadsund 17-06-2016: Anton Sørensen, Senior Vice President, Global R&D



- TR** Harmonik akim emisyonlarına uyum, TCF'de_42331-01 (Teknik Yapı Dosyası) belgelenmektedir
- CS** Dodržení požadavků na emise harmonického proudu jsou zdokumentovány v TCF_42331-01 (konstrukční a výrobní dokumentace)
- HU** A kibocsátott harmonikus áramösszetevőkre vonatkozó szabályozásnak való megfelelésre a műszaki gyártási dokumentációban (TCF_42331-01; Technical Construction File) térünk ki
- PL** Zgodność z emisjami harmonicznymi prądu potwierdzono w DTK_42331-01 (dokumentacji techniczno-konstrukcyjnej)
- HR** Sukladnost s emisijama harmoničkih struja sadržana je u TCF-u_42331-01 (tehnička datoteka o konstrukciji)
- SL** Skladnost z oddajanjem harmonskih tokov je dokumentirana v TPD_42331-01 (tehnična projektna dokumentacija)
- SK** Zhoda s emisiami harmonického prúdu je zdokumentovaná v TCF_42331-01 (súbor konštrukčnej dokumentácie)
- LV** Atbilstība harmoniskām strāvas emisijām ir dokumentēta TKF_42331-01 (Tehniskās konstrukcijas failā)
- LT** Harmoninių srovių spinduliuojamos energijos atitikties numatyta TCF_42331-01 (techninės dokumentacijos kompleksas)
- ET** Harmooniliste voolukomponentide kiirguste nõuded on määratletud tehnilise konstruktsiooni juhendis (TCF_42331-01)
- RO** Conformitatea cu emisile de curent armonic este documentat în tehnica dosar de construcție (TCF_42331-01)
- BG** Спазването на хармонични съставлящи на тока емисии документирани в техническо досие (TCF_42331-01)

<p>U_{nom} 220-240 V</p> <p>f_{nom} 50/60 Hz</p> <p>P 1.3 kW 1.4 kW 1.5 kW</p> <p>I_{nom} 6 A 6.5 A</p>	
<p>Class I Class II Class II</p>	
<p>IP XX IP X5</p>	
<p>P_{nom} 7 MPa / 70 bar 7.5 MPa / 75 bar 8 MPa / 80 bar 8.5 MPa / 85 bar 9.5 MPa / 95 bar</p> <p>P_{max} 10 MPa / 100 bar 10.5 MPa / 105 bar 11 MPa / 110 bar 12 MPa / 120 bar 12.5 MPa / 125 bar</p> <p>Q 5.2 l/min / 310 l/h 5.4 l/min / 320 l/h</p> <p>Q_{max} 7.3 l/min / 440 l/h 7.7 l/min / 460 l/h</p>	
<p>P_{inlet max} 1 Mpa / 10 bar</p>	
<p>t_{inlet max} 40° C</p>	
<p>t_{inlet max} 20° C</p>	

<p>U_{nom} 220-240 V</p> <p>f_{nom} 50/60 Hz</p> <p>P 1.3 kW 1.4 kW 1.5 kW</p> <p>I_{nom} 6 A 6.5 A</p>	
<p>Class I Class II Class II</p>	
<p>IP XX IP X5</p>	
<p>P_{nom} 7 MPa / 70 bar 7.5 MPa / 75 bar 8 MPa / 80 bar 8.5 MPa / 85 bar 9.5 MPa / 95 bar</p> <p>P_{max} 10 MPa / 100 bar 10.5 MPa / 105 bar 11 MPa / 110 bar 12 MPa / 120 bar 12.5 MPa / 125 bar</p> <p>Q 5.2 l/min / 310 l/h 5.4 l/min / 320 l/h</p> <p>Q_{max} 7.3 l/min / 440 l/h 7.7 l/min / 460 l/h</p>	
<p>P_{inlet max} 1 Mpa / 10 bar</p>	
<p>t_{inlet max} 40° C</p>	
<p>t_{inlet max} 20° C</p>	

EN Kick-back force **DA** Rekylkraft **NO** Rekylkraft **SV** Rekylkraft **FI** Rekyliivoimat **DE** Rückstoßkraft **FR** Forces de recul **NL** Terugslagkracht **IT** Forze di rinculo **ES** Fuerzas de retroceso **PT** Forças de retrocesso **EL** Δυνάμεις οπισθοδρόμησης **TR** Sarmal kuvvetler **CS** Síly zpětného rázu **HU** Visszaható erők **PL** Siły odrzutu **HR** Trzajne sile **SL** Povratne sile **SK** Spätný odraz **LV** Atatrankos jēga **LT** Atsitiena spėks **ET** Tagasilöögi jõud **RO** Forță de recul **BG** Сила на откат **RU** Сила отдачи **JA** キックバックフォース **AR** قوة رد الفعل

EN Weight **DA** Vægt **NO** Vekt **SV** Vik **FI** Paino **DE** Gewicht **FR** Poids **NL** Gewicht **IT** Peso **ES** Peso **PT** Peso **EL** Βάρος **TR** Ağırlık **CS** Hmotnost **HU** Tömeg **PL** Ciężar **HR** Težina **SL** Teža **SK** Hmotnosť **LV** Svars **LT** Svoris **ET** Mass **RO** Greutate **BG** Тегно **RU** Масса **JA** 重量 **AR** الوزن

EN Hand-arm vibration according to: Standard nozzle **DA** Hånd-armvibration iht.:Standarddyse **NO** Vibrasjoner i hånd/arm i henhold til: Standard munestykke **SV** Hand-armvibration i enlighet med: Standardmunstycke **FI** Tärinäarvot, käsi – käsivarsi :n mukaisesti – Vakiosuutin **DE** Vibrationen an Hand und Arm gemäß: Standarddüse **FR** Vibration transmise au système main-bras conformément à la norme: Buse standard **NL** Hand-arm vibratie op grond van: Standaardsproeier **IT** Vibrazioni al gruppo mano-braccio secondo: Ugello standard **ES** Vibraciones mano-brazo según la norma: Boquilla estándar **PT** Vibrações nas mãos e braços conforme a: Bocal padrão **EL** Δόνηση χειριού-βραχίονα σύμφωνα με το: Βασικό ακροφύσιο **TR** 'e göre el-kol titreşimi: Standart ağzık **CS** Vibrace přenášené na ruce podle: Standardní tryskavka **Kéz-kar vibráció szerint: Normál fúvóka** **PL** Drgania ramienia zgodnie z normą: Dysza standardowa **HR** Vibriranje između šake i ruke prema: Standardna mlaznica **SL** Lokalne vibracije dlani-roka v skladu z: Standardna šoba **SK** Vibrácie ruky v súlade s normou: Štandardná dýza **LV** Plaukstas-rokas vibrācija atbilstoši: Standarta sprausla **LT** Rankiniu būdu išmatuota vibracijos vertė pagal: Standartinis antgalis **ET** Kätele avalduv vibratsioon vastavalt: nõuetele: Standardotsik **RO** Vibrajii mână-brăț conform: duză standard **BG** Вибрация на ръката съгласно: стандартен накрайник **RU** Вибрация рук по стандарту: Стандартная насадка **JA** 手腕振動に応じる: 基本ノズル **AR** ذبذبات اليد والذراع طبقاً لـ: الفوهة القياسية

EN Sound pressure level LpA **DA** Lydtrykniveau LpA **NO** Lydtryknivå LpA **SV** Ljudtrycksnivå LpA **FI** Äänenpainetaso LpA **DE** Schall-druckpegel LpA **FR** Niveau de pression acoustique LpA **NL** Geluidsdrukniveau LpA **IT** Livello pressione sonora LpA **ES** Nivel de presión sonora LpA **PT** Nivel de pressão acústica LpA **EL** Επίπεδο πίεσης ήχου LpA **TR** göre ses basıncı seviyesi LpA **CS** Hladina akustického tlaku LpA **HU** Hangnyomásszint LpA **PL** Poziom ciśnienia akustycznego LpA **HR** Razina zvučnog tlaka LpA **SL** Raven zvočnega tlaka LpA **SK** Hladina akustického tlaku LpA **LV** Akustiskā spiediena līmenis LpA **LT** Garso slėgio lygis LpA **ET** Helisurve tase LpA **RO** Nivel de presiune sonoră **BG** Ниво на звуковото налягане **RU** Уровень шума LpA **JA** 音圧レベル **AR** مستوى ضغط الصوت

EN Guaranteed sound power level LWA **DA** Garanteret lydeffektniveau LWA **NO** Garantert lydtryknivå LWA **SV** Garanterad ljudtrycksnivå LWA **FI** Taattu äänen tehotas LWA **DE** Garantierter Schalleistungspegel LWA **FR** Niveau de puissance acoustique LWA **NL** Gegarandeerd geluidsvermogniveau LWA **IT** Livello potenza sonora garantito LWA **ES** Nivel garantizado de potencia acústica LWA **PT** Nivel de potência acústica garantido LWA **EL** Εγγυημένο επίπεδο ισχύος LWA **TR** Garantî edilen ses basıncı seviyesi LWA **CS** Zaručená hladina akustického výkonu LWA **HU** Garantált hangnyomásszint LWA **PL** Gwarantowany poziom mocy akustycznej LWA **HR** Jamčena razina zvučne snage LWA **SL** Zagotovljena raven zvočne moči LWA **SK** Garantovaná hladina akustického výkonu LWA **LV** Garantētais akustiskās jaudas līmenis LWA **LT** Garantuotas garso slėgio lygis LWA **ET** Garanteeritud helivõimsuse tase LWA **RO** Nivel de putere sonoră garantat **BG** Гарантирано ниво на звуковата сила **RU** Гарантированный уровень звуковой мощности LWA **JA** 保証音出力レベル **AR** مستوى طاقة الصوت المضمون

EN We reserve the right to make alterations **DA** Ret til ændringer forbeholdes **NO** Vi forbeholder os ret til å foreta endringer **SV** Vi förbehåller oss rätten till ändringar **FI** Oikeus muutoksiin pidätetään **DE** Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen **FR** Sous réserve de modifications **NL** Wij behouden ons het recht voor om wijzigingen aan te brengen **IT** Salvo modifi che tecniche **ES** La empresa se reserva el derecho a modifi car **PT** Reservado o direito de fazer modifi ções **EL** Διατηρούμε το δικαίωμα να προβούμε σε τροποποιήσεις **TR** Değişiklik yapma hakkımız saklıdır **CS** Vyhrazujeme si právo na změny **HU** A műszaki paraméterek változtatásának jogát fenntartjuk **PL** Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian **HR** Zadržavamo pravo da izvršimo izmjene **SL** Pridržujemo si pravico do spremembe podatkov **SK** Tento návod na použitie podlieha zmenám **LV** Mēs saglabājam tiesības veikt grozījumus **LT** Mes pasilikame teisę daryti pakeitimus **ET** Jätame endale õiguse teha muudatusi **RO** Ne rezervăm dreptul de a aduce modificări **BG** Запазваме си правото на промени **RU** Оставляем за собой право на внесение изменений **JA** 当社がこれらを変更する権利を留保しています。 **AR** نحفظ بالحق في إجراء أي تعديلات

<p>F_{kickback} < 20N</p>	
<p>M_{machine} 5.1 kg 5.1 kg (C 110.7) 6 kg 6.2 kg 6.4 kg 6.6 kg</p>	
<p>a_{ha} < 2.5 ± 1 m/s²</p>	
<p>LpA_{standard} 69.2 ± 3 dB(A) 71.2 ± 3 dB(A) 71.8 ± 3 dB(A) 69.9 ± 3 dB(A)</p>	
<p>LWA_{standard} 84 dB(A) 86 dB(A) 85 dB(A) 85 dB(A)</p>	

EN We reserve the right to make alterations **DA** Ret til ændringer forbeholdes **NO** Vi forbeholder os ret til å foreta endringer **SV** Vi förbehåller oss rätten till ändringar **FI** Oikeus muutoksiin pidätetään **DE** Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen **FR** Sous réserve de modifications **NL** Wij behouden ons het recht voor om wijzigingen aan te brengen **IT** Salvo modifi che tecniche **ES** La empresa se reserva el derecho a modifi car **PT** Reservado o direito de fazer modifi ções **EL** Διατηρούμε το δικαίωμα να προβούμε σε τροποποιήσεις **TR** Değişiklik yapma hakkımız saklıdır **CS** Vyhrazujeme si právo na změny **HU** A műszaki paraméterek változtatásának jogát fenntartjuk **PL** Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian **HR** Zadržavamo pravo da izvršimo izmjene **SL** Pridržujemo si pravico do spremembe podatkov **SK** Tento návod na použitie podlieha zmenám **LV** Mēs saglabājam tiesības veikt grozījumus **LT** Mes pasilikame teisę daryti pakeitimus **ET** Jätame endale õiguse teha muudatusi **RO** Ne rezervăm dreptul de a aduce modificări **BG** Запазваме си правото на промени **RU** Оставляем за собой право на внесение изменений **JA** 当社がこれらを変更する権利を留保しています。 **AR** نحفظ بالحق في إجراء أي تعديلات